

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Δεκεμβρίου 2004

σχετικά με διαδικασία δυνάμει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (υπόθεση C.37.533 — Χλωριούχος χωλίνη)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 4717 τελικό]

(Τα κείμενα στην αγγλική και τη γερμανική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/566/ΕΚ)

Στις 9 Δεκεμβρίου 2004, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με διαδικασία δυνάμει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου⁽¹⁾, η Επιτροπή δημοσιεύει ήδη τα στοιχεία των μερών και το κύριο περιεχόμενο της απόφασης, καθώς και τις επιβαλλόμενες κυρώσεις, λαμβάνοντας υπόψη το νόμιμο συμφέρον των οικείων επιχειρήσεων για την προστασία των επιχειρηματικών του συμφερόντων. Μη εμπιστευτική εκδοχή του πλήρους κειμένου της απόφασης δημοσιεύεται στις αυθεντικές γλώσσες της υπόθεσης και στις γλώσσες εργασίας της Επιτροπής στον δικτυακό τόπο της ΓΔ Ανταγωνισμού στη διεύθυνση: http://europa.eu.int/comm/competition/index_el.html

I. ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ

1. Εισαγωγή

- (1) Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις εταιρείες Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Nederland BV, Akzo Nobel Chemical Internationals BV, Akzo Nobel Chemicals BV και Akzo Nobel Functional Chemicals BV, από κοινού και αλληλεγγύως (στο εξής «Akzo Nobel»), BASF AG (εφεξής «BASF»), Bioproducts Incorporated (εφεξής «Bioproducts»), Chinook Group Limited Partnership και Chinook Group Limited, αλληλεγγύως και εις ολόκληρον (εφεξής «Chinook»), DuCoo LP (εφεξής «DuCoo») και UCB SA (εφεξής «UCB»).
- (2) Οι αποδέκτες της απόφασης μετείχαν σε ενιαία και διαρκή παράβαση του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (στο εξής η συνθήκη ΕΚ ή η συνθήκη) καθώς επίσης από την 1η Ιανουαρίου 1994, του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (στο εξής «η συμφωνία για τον ΕΟΧ»). Η παράβαση κάλυπτε το σύνολο του εδάφους του ΕΟΧ.
- (3) Η Επιτροπή πραγματοποίησε έρευνα για την παγκόσμια βιομηχανία χλωριούχου χωλίνης, αφού έλαβε, τον Απρίλιο του 1999 αίτημα για μέτρα επείκειας από τον αμερικανικό παραγωγό Bioproducts. Η έρευνα κάλυψε την περίοδο από το 1992 ως τα τέλη του 1998 (εφεξής «εν λόγω περίοδος»).

2. Η αγορά χλωριούχου χωλίνης

- (4) Η χλωριούχος χωλίνη ανήκει στην ομάδα υδατοδιαλυτών βιταμινών (βιταμίνη Β4). Χρησιμοποιείται κυρίως στη βιομη-

χανία ζωοτροφών, ιδιαίτερα για τη διατροφή πουλερικών και χοίρων, ως κλασσικό διατροφικό συμπλήρωμα με στόχο την αύξηση της ανάπτυξης, τη μείωση του ποσοστού θνησιμότητας, την αύξηση της διατροφικής αποτελεσματικότητας, την αύξηση της παραγωγής αυγών και τη βελτίωση της ποιότητας του κρέατος.

- (5) Στις αρχές της εν λόγω περιόδου, η χλωριούχος χωλίνη παραγόταν κυρίως στην Ευρώπη και τη Βόρεια Αμερική (ΗΠΑ και Καναδάς) μολονότι υπήρχε παραγωγική ικανότητα στην Κίνα, την Ινδία, την Ιαπωνία, την Κορέα και την Ταϊβάν. Οι βορειοαμερικανοί παραγωγοί πραγματοποιούσαν εξαγωγές προς την Κεντρική και τη Νότια Αμερική, την Ευρώπη, την Άπω Ανατολή και την Νότιο Ανατολική Ασία. Οι ευρωπαίοι παραγωγοί άρχιζαν να εξαγουν προς την Κεντρική και τη Νότια Αμερική, την Αφρική, τη Νότιο Ανατολική Ασία και την Άπω Ανατολή. Οι ευρωπαίοι και βορειοαμερικανοί παραγωγοί διέδταν επίσης παραγωγικές εγκαταστάσεις σε διάφορες περιοχές του κόσμου και ανέπτυσαν την τοπική τους παραγωγή ώστε να μειώσουν το μεταφορικό κόστος και το κόστος αποθήκευσης και να εγκατασταθούν καλύτερα στις τοπικές αγορές. Έτσι, η BASF δημιούργησε παραγωγικές εγκαταστάσεις στο Μεξικό, τη Βραζιλία και την Ταϊλάνδη, η Akzo Nobel και η UCB στην Κίνα, η Ducoo στο Μεξικό και η Chinook στη Σιγκαπούρη.
- (6) Το 1997, τελευταίο πλήρες έτος που καλύπτει η παράβαση, το μέγεθος της παγκόσμιας αγοράς χλωριούχου χωλίνης υπολογιζόταν σε 183,7 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων μερίδιο 52,6 εκατ. ευρώ για τον ΕΟΧ. Κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου, οι παραγωγοί που συμμετείχαν στην παράβαση έλεγχαν πάνω από το 80 % της παγκόσμιας αγοράς. Οι ευρωπαίοι παραγωγοί που συμμετείχαν στην παράβαση έλεγχαν περίπου το 80 % της αγοράς του ΕΟΧ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2004 (ΕΕ L 68 της 6.3.2004, σ. 1).

3. Περιγραφή της σύμπραξης

- (7) Σε ό,τι αφορά τον ΕΟΧ, η σύμπραξη για την χλωριούχο χωλίνη λειτουργούσε σε δύο διαφορετικά αλλά στενά συνδεδεμένα επίπεδα, το παγκόσμιο και το ευρωπαϊκό. Σε παγκόσμιο επίπεδο, το σύνολο των εν λόγω παραγωγών συμμετείχε σε ανταγωνιστικές δραστηριότητες που αφορούσαν τον ΕΟΧ μεταξύ του Ιουνίου 1992 και του Απριλίου 1994. Οι δραστηριότητες αυτές είχαν ιδιαίτερα ως στόχο τον καθορισμό και την αύξηση των τιμών σε παγκόσμιο επίπεδο, την κατανομή των παγκόσμιων αγορών, τον έλεγχο των διανομών και μεταποιητών και την ανταλλαγή εμπορικά ευαίσθητων πληροφοριών.
- (8) Οι βορειοαμερικανοί παραγωγοί δεν συμμετείχαν σε μια σειρά άλλων ανταγωνιστικών συναντήσεων, που οργανώθηκαν μόνο από τους ευρωπαίους παραγωγούς ενόψει του συντονισμού της δράσης τους στην ευρωπαϊκή αγορά. Οι συναντήσεις αυτές πραγματοποιήθηκαν μεταξύ του Μαρτίου 1994 και του Οκτωβρίου 1998. Είχαν ειδικότερα ως στόχο τον καθορισμό και την αύξηση των τιμών (για τον ΕΟΧ στο σύνολό του, για ορισμένες εθνικές αγορές και για ορισμένους πελάτες), την κατανομή ορισμένων πελατών μεταξύ των διαφόρων συμμετεχουσών επιχειρήσεων, την κατανομή μεριδίων αγοράς σε κάθε επιχείρηση στην αγορά του ΕΟΧ στο σύνολό της, τον έλεγχο των διανομών και των μεταποιητών και την ανταλλαγή εμπορικά ευαίσθητων πληροφοριών.
- (9) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι συμφωνίες που είχαν συναφθεί τόσο σε παγκόσμιο όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο εγγράφονται στο πλαίσιο ενός συνολικού σχεδίου που καθόριζε τις κατευθυντήριες γραμμές των μελών της σύμπραξης στον ΕΟΧ και περιόριζε την εμπορική τους αυτονομία, προκειμένου να επιτύχουν έναν ανταγωνιστικό ενιαίο και ταυτόσημο οικονομικό στόχο, δηλαδή να νοθεύσουν τις συνήθεις συνθήκες ανταγωνισμού στον ΕΟΧ για την χλωριούχο χωλίνη. Οι βορειοαμερικανοί παραγωγοί συμμετείχαν στο σχέδιο αυτό για ένα διάστημα (μεταξύ Οκτωβρίου 1992 και Απριλίου 1994, δηλαδή ενάμισι χρόνια) και οι ευρωπαίοι παραγωγοί καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου (δηλαδή μεταξύ Οκτωβρίου 1992 και Σεπτεμβρίου 1998, πέντε χρόνια και έντεκα μήνες).

II. ΠΡΟΣΤΙΜΑ

1. Προθεσμία παραγραφής

- (10) Οι βορειοαμερικανοί παραγωγοί έδωσαν τέρμα στην συμμετοχή τους στην παράβαση μετά το τέλος της παγκόσμιας συνάντησης που πραγματοποιήθηκε μεταξύ 14 και 20 Απριλίου 1994. Η πρώτη πράξη που αναλήφθηκε από την Επιτροπή σχετικά με την έρευνα για την παράβαση έλαβε χώρα στις 26 Μαΐου 1999. Δεδομένου ότι η πράξη αυτή έλαβε χώρα πάνω από πέντε έτη αφού οι βορειοαμερικανοί παραγωγοί έδωσαν τέρμα στη συμμετοχή τους στην παράβαση⁽¹⁾, δεν μπορεί να επιβληθεί κανένα πρόστιμο στους βορειοαμερικανούς παραγωγούς, Bioproducts, Chinoock και DuCoa.

2. Βασικό ποσό

Σοβαρότητα

- (11) Στην περίπτωση αυτή, η παράβαση συνίστατο κυρίως σε κρυφή συνεννόηση μεταξύ των μελών της σύμπραξης ενόψει του καθορισμού των τιμών στον ΕΟΧ, βάσει κατανομής των αγορών και συνεννοημένης δράσης έναντι των ανταγωνιστών. Αυτά τα είδη οριζόντιων περιορισμών περιλαμβάνονται, από την ίδια τους τη φύση μεταξύ των σοβαρότερων παραβάσεων στο άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Λαμβανομένης υπόψη της φύσης της παράβασης που διαπράχθηκε και του γεγονότος ότι επεκτάθηκε στο σύνολο της κοινής αγοράς και, από τη δημιουργία του, στο σύνολο του ΕΟΧ, η Επιτροπή θεωρεί ότι η Akzo Nobel, η BASF και η UCB διέπραξαν πολύ σοβαρή παράβαση του άρθρου 81 παράγραφος 1, της συνθήκης και του άρθρου 53, παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Θεωρεί, οι παράγοντες αυτοί είναι τέτοιοι που η παράβαση πρέπει να χαρακτηριστεί πολύ σοβαρή, ακόμη και αν οι πραγματικές της επιπτώσεις στην αγορά δεν μπορούν να μετρηθούν.

Διαφοροποιημένη μεταχείριση

- (12) Στην κατηγορία των πολύ σοβαρών παραβάσεων, το φάσμα των προστίμων που είναι δυνατόν να επιβληθούν επιτρέπει να εφαρμοστεί στις επιχειρήσεις διαφοροποιημένη μεταχείριση, έτσι ώστε να ληφθεί υπόψη η πραγματική τους οικονομική ικανότητα να θίξουν τον ανταγωνισμό. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η παράβαση ξεκίνησε σε παγκόσμιο επίπεδο με τη συμμετοχή βορειοαμερικανικών επιχειρήσεων που, ειδικότερα, δέχθηκαν να αποσυρθούν από την ευρωπαϊκή αγορά, η Επιτροπή εκτιμά ότι στην περίπτωση αυτή πρέπει να στηριχθεί στα παγκόσμια μερίδια αναφοράς των ενεχομένων επιχειρήσεων στην παράβαση, ώστε να καθορίσει την αντίστοιχη σημασία τους. Η Chinoock ήταν η πρώτη στην παγκόσμια αγορά, με μερίδιο αγοράς 19,3 %. Συνεπώς, θα ταξινομηθεί στην πρώτη κατηγορία. Η DuCoa, με μερίδιο αγοράς 16,3 % τοποθετείται στη δεύτερη κατηγορία. Η UCB, η Bioproducts και η Akzo Nobel είχαν μερίδια αγοράς 13,4 %, 12,2 % και 12,0 % και θα ταξινομηθούν σε μια Τρίτη κατηγορία. Τέλος, η BASF, με μερίδιο αγοράς 9,1 % θα ταξινομηθεί σε τέταρτη κατηγορία.

Κανή αποτρεπτικότητα

- (13) Στην κατηγορία των πολύ σοβαρών παραβάσεων, η κλίμακα των προστίμων που μπορεί να επιβληθούν επιτρέπει να καθοριστεί το ποσό των προστίμων σε επίπεδο που να διασφαλίζει ότι θα έχουν επαρκές αποτρεπτικό αποτέλεσμα, λαμβανομένου υπόψη του μεγέθους κάθε επιχείρησης. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή σημειώνει ότι το 2003, στη χρήση που είχε προηγηθεί της παρούσας απόφασης, η UCB πραγματοποίησε κύκλο εργασιών 3 δισεκατ. ευρώ, η Akzo Nobel 13 δισεκατ. ευρώ και η BASF 33,4 δισεκατ. ευρώ. Συνεπώς, η Επιτροπή εκτιμά ότι πρέπει να εφαρμοστεί συντελεστής 1,5 για το πρόστιμο που επιβάλλεται στην Akzo Nobel και 2 για το πρόστιμο που επιβάλλεται στη BASF.

⁽¹⁾ Βλέπε άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2988/74 του Συμβουλίου (ΕΕ L 319 της 29.11.1974, σ. 1) και το άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003.

Διάρκεια

- (14) Η Akzo Nobel N.V, από κοινού με την Akzo Nobel Nederland BV, την Akzo Nobel Chemicals International BV, την Akzo Nobel Chemicals BV και την Akzo Nobel Functional Chemicals BV, την BASF A.G και την UCB S.A συμμετείχαν στην παράβαση τουλάχιστον από τις 13 Οκτωβρίου 1992 ως τις 30 Σεπτεμβρίου 1998, δηλαδή περίοδο πέντε ετών και έντεκα μηνών.

3. Επιβαρυντικές περιστάσεις*Υποτροπή*

- (15) Τη στιγμή που έλαβε χώρα η παράβαση, η BASF είχε αποτελέσει ήδη αντικείμενο προηγούμενων απαγορευτικών αποφάσεων της Επιτροπής σε υποθέσεις σχετικά με συμπράξεις, ειδικότερα τις αποφάσεις 69/243/ΕΟΚ⁽¹⁾ και 94/599/ΕΚ⁽²⁾. Το γεγονός ότι η BASF υιοθέτησε εκ νέου την ίδια συμπεριφορά, αν και σε διαφορετικό τομέα σε σχέση με αυτούς για τους οποίους της είχαν επιβληθεί κυρώσεις προηγούμενως, δείχνει ότι οι πρώτες κυρώσεις δεν οδήγησαν στην BASF στο να μεταβάλει τη συμπεριφορά της κατά τη διάρκεια της παράβασης, γεγονός που αποτελεί για την Επιτροπή επιβαρυντική κατάσταση που δικαιολογεί την αύξηση κατά 50 % του βασικού ποσού του προστίμου που θα επιβληθεί στη BASF. Το ποσοστό 50 %, είναι το σύνθηδες ποσοστό που εφαρμόζει η Επιτροπή σε περίπτωση υποτροπής.

4. Ελαφρυντικές περιστάσεις*Πρώρη διακοπή της παράβασης*

- (16) Η BASF και η UCB ισχυρίζονται ότι δικαιούνται μείωση για πρώιμη διακοπή της παράβασης. Οι συμπράξεις αποτελούν, από τη φύση τους, χαρακτηριστικές παραβάσεις των κανόνων antitrust. Όσοι συμμετέχουν σε τέτοιες παραβάσεις γνωρίζουν επίσης σαφώς ότι ασκούν παράνομες δραστηριότητες. Η Επιτροπή εκτιμά ότι σε τέτοιες περιπτώσεις συνειδητής παράνομης συμπεριφοράς, το γεγονός ότι μία επιχείρηση διακόπτει την παράνομη συμπεριφορά της πριν από την παρέμβαση της Επιτροπής δεν πρέπει να επιβραβεύεται, παρά μόνο υπολογίζοντας συντομότερη τη διάρκεια της παράβασης απ' ότι θα ήταν σε διαφορετική περίπτωση.

Μη εφαρμογή των συμφωνιών

- (17) Η Akzo Nobel, η BASF και η UCB βεβαιώνουν ότι η παράβαση, ή στοιχεία της, δεν εφαρμόστηκαν καθόλου, εξολοκλήρου ή όχι αποτελεσματικά. Σύμφωνα με την Επιτροπή, στο μέτρο που αφορούσαν την αγορά του ΕΟΧ, οι συμφωνίες υλοποιήθηκαν, τουλάχιστον από τους ευρωπαίους παραγωγούς. Αυτό συνέβη, ιδιαίτερα, στα ουσιώδη στοιχεία τους, δηλαδή τις τιμές και την κατανομή των πελατών στην

Ευρώπη καθώς και τον έλεγχο των μεταποιητών, ακόμη και αν η εφαρμογή δεν επέτρεψε να επιτευχθεί το σύνολο των αναμενόμενων αποτελεσμάτων στην αγορά, επειδή εξακολούθησε να υφίσταται κάποιος ανταγωνισμός στην αγορά. Κανένας από τους τρεις αυτούς παραγωγούς δεν υπέβαλε στοιχεία που να δείχνουν ότι σκόπευαν ή όντως δεν συμμετείχαν στην εφαρμογή των συμφωνιών που είχαν συνάψει για τον ΕΟΧ κατά την περίοδο κατά την οποία προσχώρησαν στη συμφωνία.

Διάρκεια της έρευνας

- (18) Η BASF υποστήριξε ότι δικαιούται μείωση του προστίμου λόγω της διάρκειας της έρευνας. Η Επιτροπή παρατήρησε ότι, γενικά δεν έχει καμία υποχρέωση να μειώσει το ποσό του προστίμου λόγω της διάρκειας της έρευνας. Ισχύουν οι συνήθεις προδεσμίες παραγραφής που καθορίζονται στο άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003. Η παράγραφος 5 του άρθρου αυτού προβλέπει, ιδιαίτερα, ότι υπάρχει παραγραφή το αργότερο την ημέρα παρέλευσης προδεσμίας ίσης με το διπλάσιο της προδεσμίας παραγραφής, εφόσον δεν έχει αποφασίσει η Επιτροπή την επιβολή προστίμου ή ποινής. Η εν λόγω προδεσμια δεν έχει λήξει σε καμία περίπτωση στην παρούσα υπόθεση.

Κατάσταση κρίσης

- (19) Η BASF υποστήριξε ότι πρέπει να της παραχωρηθεί μείωση δεδομένου ότι ο τομέας της χλωριούχου χωλίνης αντιμετώπιζε κατάσταση κρίσης. Η Επιτροπή παρατήρησε ότι, το γεγονός ότι μία επιχείρηση δεν μπορεί να πραγματοποιήσει κέρδη σε μία συγκεκριμένη εμπορική δραστηριότητα δεν της επιτρέπει να συνάψει κρυφή συνεννόηση με τους ανταγωνιστές της ώστε να εξαπατήσει τους πελάτες και τους άλλους ανταγωνιστές. Γενικά, οι συμπράξεις είναι πιθανόν να πραγματοποιούνται όχι όταν οι επιχειρήσεις πραγματοποιούν μεγάλα κέρδη αλλά κυρίως όταν ένας τομέας αντιμετώπιζει προβλήματα.

Πειθαρχικά μέτρα και μέτρα για την τήρηση του κοινοτικού δικαίου για τον ανταγωνισμό

- (20) Η BASF υποστήριξε ότι δικαιούται μείωση του ποσού του προστίμου επειδή έλαβε πειθαρχικά μέτρα έναντι των υπαλλήλων που συμμετείχαν στην παράβαση και δημιούργησε ένα πρόγραμμα τήρησης του κοινοτικού δικαίου στον ανταγωνισμό. Μολονότι η Επιτροπή εκφράζει την ικανοποίησή της για τα μέτρα που έλαβαν οι επιχειρήσεις ώστε να αποφύγουν τη συμμετοχή τους σε παράνομες συμπράξεις στο μέλλον, τα μέτρα αυτά δεν επηρεάζουν την πραγματικότητα της παράβασης και την αναγκαιότητα να τιμωρηθεί κατάλληλα η εταιρεία στην παρούσα απόφαση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 195 της 7.8.1969, σ. 11.

⁽²⁾ ΕΕ L 239 της 14.9.1994, σ. 14.

Πραγματική συνεργασία εκτός του πλαισίου ανακοίνωσης για επείκεια του 1996

- (21) Η UCB ήταν η πρώτη επιχείρηση που ενημέρωσε αυθόρμητα την Επιτροπή για το γεγονός ότι πέρα από τις συναντήσεις που οργανώθηκαν σε παγκόσμιο επίπεδο οι ευρωπαίοι παραγωγοί πραγματοποίησαν ορισμένες συναντήσεις μεταξύ τους, σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Οι αποδείξεις που υποβλήθηκαν αυθόρμητα από τη UCB για τις συναντήσεις αυτές, επέτρεψαν στην Επιτροπή να καθορίσει τη διάρκεια της παράβασης ως πέντε ετών και έντεκα μηνών. Αν η Επιτροπή εξακολουθούσε να μη γνωρίζει τις συμφωνίες που συνάφθηκαν σε παγκόσμιο επίπεδο, η διάρκεια της παράβασης θα ήταν ενός έτους και έξι μηνών. Για να επιβραβεύσει τη UCB χάρη στην οποία επιμηκύνθηκε η διάρκεια της παράβασης, η Επιτροπή θεωρεί ότι πρέπει να χορηγηθεί μείωση στην εταιρεία αυτή βάσει των ελαφρυντικών περιστάσεων, ισοδύναμη με 25,8 % του βασικού ποσού. Η μείωση αυτή αντιστοιχεί στην προσαύξηση κατά 40 % του βασικού ποσού, λόγω της επιμήκυνσης της περιόδου παράβασης από ένα έτος και έξι μήνες σε πέντε έτη και έντεκα μήνες.

5. Εφαρμογή της ανακοίνωσης επείκειας του 1996

Σημαντική μείωση του ποσού του προστίμου («Κεφάλαιο Δ»: μείωση από 10 % έως 50 %)

- (22) Η Akzo Nobel, η BASF και η UCB συνεργάστηκαν με την Επιτροπή, σε διάφορα στάδια της διαδικασίας, προκειμένου να επωφεληθούν από την ευνοϊκή μεταχείριση που προβλέπεται στην ανακοίνωση επείκειας του 1996, η οποία ισχύει στη συγκεκριμένη περίπτωση ⁽¹⁾.

BASF

- (23) Η BASF είναι η τρίτη επιχείρηση που υπέβαλε αυθόρμητα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τις παγκόσμιες συμφωνίες. Όταν υπέβαλε η BASF, τις αποδείξεις της, η Επιτροπή διέθετε ήδη στοιχεία για τις συμφωνίες, που είχαν υποβληθεί από την Chinook και τη Bioproducts. Ανεξάρτητα από την αξία των στοιχείων που υπέβαλε η Chinook, αυτά της Bioproducts αρκούσαν για να αποτελέσουν καθοριστική απόδειξη για την ύπαρξη της σύμπραξης με την έννοια του κεφαλαίου Β της ανακοίνωσης επείκειας του 1996. Για το λόγο αυτό, όταν υπέβαλε τις πληροφορίες της η BASF, δεν ήταν η πρώτη επιχείρηση που υπέβαλε στην Επιτροπή καθοριστικά στοιχεία για την απόδειξη της ύπαρξης της σύμπραξης. Συνεπώς, τα κεφάλαια Β και Γ της ανακοίνωσης επείκειας του 1996 δεν ισχύουν για τη BASF ούτε για τους άλλους δύο ευρωπαίους παραγωγούς.
- (24) Όσο για την ουσία των αποδεικτικών στοιχείων που υπέβαλε η BASF, τα οποία περιορίζονταν στις παγκόσμιες συμφωνίες,

μπορούν να θεωρηθούν ότι συνέβαλαν σημαντικά στην απόδειξη της ύπαρξης της παράβασης με την έννοια του κεφαλαίου Δ της ανακοίνωσης επείκειας του 1996, που προβλέπει τη δυνατότητα μείωσης κατά 10 % έως 50 % του προστίμου. Ωστόσο, η αξία των στοιχείων αυτών παραμένει μάλλον περιορισμένη, αν ληφθούν υπόψη οι πολυάριθμες αποδείξεις σχετικά με τις παγκόσμιες συμφωνίες, που διέθετε ήδη η Επιτροπή.

- (25) Αφού έλαβε την ανακοίνωση των αιτιάσεων, η BASF ενημέρωσε την Επιτροπή ότι δεν αμφισβητούσε την πραγματικότητα των γεγονότων στα οποία βασιζόνταν οι κατηγορίες, με εξαίρεση ορισμένες διορθώσεις τις οποίες δέχθηκε η Επιτροπή.
- (26) Λαμβανομένων υπόψη των διάφορων στοιχείων συνεργασίας, η Επιτροπή εκτιμά ότι η BASF δικαιούται μείωση 20 % επί του ποσού του προστίμου που θα της είχε επιβληθεί σε διαφορετική περίπτωση.

UCB

- (27) Η UCB ενημέρωσε αυθόρμητα την Επιτροπή για εννέα συναντήσεις σύμπραξης που πραγματοποιήθηκαν σε ευρωπαϊκό επίπεδο, μεταξύ Μαρτίου 1994 και Οκτωβρίου 1998. Ανέφερε τους συμμετέχοντες και συνοπτικά το περιεχόμενό τους. Πρόσθεσε επίσης πρακτικά που είχαν συνταχθεί την εποχή των δύο πρώτων συναντήσεων, που πραγματοποιήθηκαν το 1994. Τη στιγμή που της υπέβαλε τα έγγραφα αυτά η UCB, η Επιτροπή δεν γνώριζε την ύπαρξη καμίας συνάντησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Όλα μαζί τα αποδεικτικά αυτά στοιχεία αποτέλεσαν ουσιώδη συνεισφορά για τη διαπίστωση της παράβασης, αν και δεν υποβλήθηκε καμία γραπτή απόδειξη της εποχής για την περίοδο από το 1995 έως το 1998.
- (28) Αφού έλαβε την ανακοίνωση των αιτιάσεων, η UCB ενημέρωσε την Επιτροπή ότι δεν αμφισβητούσε την πραγματικότητα των γεγονότων στα οποία βασιζόνταν οι κατηγορίες, με εξαίρεση ορισμένες διορθώσεις που δέχθηκε η Επιτροπή. Στην ίδια ανακοίνωση, η UCB βεβαίωνε, ότι μολονότι συμμετείχε σε διάφορες συναντήσεις σε παγκόσμιο επίπεδο, δεν έλαβε ποτέ μέρος σε καμία συμφωνία σε παγκόσμιο επίπεδο. Στην απόφασή της, η Επιτροπή δεν δέχθηκε τον ισχυρισμό αυτό, θεωρώντας ότι ήταν αβάσιμος. Έτσι, δεδομένου ότι η UCB αμφισβήτησε στην πράξη, αφού έλαβε την ανακοίνωση των αιτιάσεων, ένα ουσιώδες στοιχείο από αυτά στα οποία βασίστηκε η Επιτροπή προκειμένου να διατυπώσει τις κατηγορίες της, δεν μπορεί να επωφεληθεί από μείωση επειδή δεν θα είχε αμφισβητήσει την πραγματικότητα των γεγονότων στο οποίο βασίσει η Επιτροπή τις κατηγορίες της.

⁽¹⁾ Σύμφωνα με το σημείο 28 της ανακοίνωσης επείκειας του 2002, από τις 14 Φεβρουαρίου 2002, η ανακοίνωση του 2002 αντικαθιστά την ανακοίνωση του 1996 για οποιαδήποτε υπόθεση στην οποία καμία επιχείρηση δεν έχει επικαλεσθεί την ανακοίνωση αυτή. Δεδομένου, ότι στην παρούσα υπόθεση, πολλές επιχειρήσεις ζήτησαν την εφαρμογή μέτρων επείκειας πριν από τις 14 Φεβρουαρίου 2002, ισχύει η ανακοίνωση επείκειας του 1996.

- (29) Λαμβανομένων υπόψη των διαφόρων στοιχείων συνεργασίας, η Επιτροπή εκτιμά ότι η UCB δικαιούται μείωση κατά 30 % του ποσού του προστίμου που θα της είχε επιβληθεί σε διαφορετική περίπτωση.

Akzo Nobel

- (30) Τον Ιανουάριο του 2002, η Akzo Nobel υπέβαλε αυθόρμητα έκθεση σχετικά με τις ευρωπαϊκές συμφωνίες, με λεπτομερή περιγραφή του περιεχομένου των συμφωνιών αυτών, περιλαμβανομένου και ενός σημαντικού αριθμού πληροφοριών που δεν είχε υποβάλει η UCB. Ωστόσο, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη, στην μείωση που χορηγείται βάσει της ανακοίνωσης επιείκειας, το γεγονός ότι η Akzo Nobel υπέβαλε την έκθεση αυτή 2,5 έτη αφού υπέβαλε τα αποδεικτικά της στοιχεία η UCB για τις εν λόγω συμφωνίες.
- (31) Αφού έλαβε την ανακοίνωση των αιτιάσεων, η Akzo Nobel ενημέρωσε την Επιτροπή ότι δεν αμφισβητούσε την πραγματικότητα των γεγονότων στο οποίο βασίστηκε η Επιτροπή για να διατυπώσει τις κατηγορίες της, με εξαίρεση ορισμένες διορθώσεις τις οποίες δέχθηκε η Επιτροπή.
- (32) Λαμβανομένων υπόψη των διάφορων στοιχείων συνεργασίας, η Επιτροπή εκτιμά ότι η Akzo Nobel δικαιούται μείωση κατά 30 % του ποσού του προστίμου που θα της είχε επιβληθεί διαφορετικά. Η εκτίμηση αυτή λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι, αφενός, η έκθεση της Akzo Nobel για τις ευρωπαϊκές συμφωνίες είχε περίπου την ίδια αξία, για την Επιτροπή, με τις πληροφορίες και τα αποδεικτικά στοιχεία για τις ίδιες συμφωνίες που είχε υποβάλει προηγουμένως η UCB, αλλά της υποβλήθηκαν 2,5 έτη αργότερα, και ότι, αφετέρου, η Akzo Nobel, αντίθετα με τη UCB, δεν αμφισβήτησε την πραγματικότητα των γεγονότων στα οποία βασίστηκε η Επιτροπή για να διατυπώσει τις κατηγορίες της. Για το λόγο αυτό, οι δύο επιχειρήσεις αξίζουν παρόμοια μείωση.
- 6. Απόφαση**
- (33) Οι ακόλουθες επιχειρήσεις, παρέβησαν το άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης και, από την 1η Ιανουαρίου 1994, το άρθρο 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, συμμετέχοντας, κατά τη διάρκεια των προαναφερθεισών περιόδων, σε ένα σύνολο συμφωνιών και συνεννοημένων πρακτικών με στόχο τον καθορισμό των τιμών, την κατανομή των αγορών και συνεννοημένες δράσεις έναντι όλων των ανταγωνιστών στον τομέα της χλωριούχου χλωίνης στον ΕΟΧ:
- α) Akzo Nobel NV, από κοινού με τις Akzo Nobel Nederland BV, Akzo Nobel Chemicals International BV, Akzo Nobel Chemicals BV and Akzo Nobel Functional Chemicals BV, από τις 13 Οκτωβρίου 1992 ως τις 30 Σεπτεμβρίου 1998·
- β) BASF AG, από τις 13 Οκτωβρίου 1992 ως τις 30 Σεπτεμβρίου 1998·
- γ) Bioproducts Incorporated, από τις 13 Οκτωβρίου 1992 ως τις 14 Απριλίου 1994·
- δ) Chinook Group Limited Partnership, από κοινού με την Chinook Group Limited, από τις 13 Οκτωβρίου 1992 ως τις 14 Απριλίου 1994·
- ε) DuCoa, LP, από τις 13 Οκτωβρίου 1992 ως τις 14 Απριλίου 1994·
- στ) UCB SA, από τις 13 Οκτωβρίου 1992 ως τις 30 Σεπτεμβρίου 1998.
- (34) Για τις παραβάσεις αυτές, επιβάλλονται τα ακόλουθα πρόστιμα:
- | | |
|---|-------------------|
| α) Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Nederland BV, Akzo Nobel Chemicals International BV, Akzo Nobel Chemicals BV and Akzo Nobel Functional Chemicals BV, από κοινού και αλληλεγγύως: | 20,99 εκατ. ευρώ· |
| β) BASF AG | 34,97 εκατ. ευρώ· |
| γ) UCB SA | 10,38 εκατ. ευρώ· |
- (35) Οι αναφερόμενες στην αιτιολογική σκέψη 33 επιχειρήσεις παύουν πάραυτα τις παραβάσεις, εφόσον δεν το έχουν ήδη πράξει. Απέχουν από την επανάληψη κάθε πράξης συμπεριφοράς όμοιας προς την παράβαση που διαπιστώθηκε στην παρούσα υπόθεση και από κάθε μέτρο με αντίστοιχο αντικείμενο ή αποτέλεσμα.